

«6B02302-Аударма ісі » мамандығы 3 курс қазақ бөлімі «Жазбаша аударма практикасы» пәні бойынша қорытынды емтихан бағдарламасы :

Өткізу түрі: Жазбаша , дәстүрлі

Платформа: АЖ UNIVER

жүйесі Формат: офлайн

Емтихан бағдарламасының мазмұны:

Теориялық бөлігі:

Жазбаша аударма практикасы пәні бойынша оқытын елдің саяси, экономикалық және әлеуметтік, мәдени процестерін ана тілімен салыстыра отырып талдау жасау қабылетін қалыптастыру міндеттеледі.

Тапсырма:

1. Берілген сөздерге сөйлем құрау және сөйлемдерді Қазақ тіліне аудару
2. Берілген сөйлемді Қазақ және Қытай тіліне аудару
3. Берілген мәтінді Қазақ тіліне аудару

Әдістемелік нұсқаулар:

Мәтінді аудару үрдісінде эквивалентті және адекватты нәтижеге қол жеткізу үшін аударма тәсілдері мен әдістерін анализдеу , қытай тілінде әр саладағы терминдерін жетік білу; Аудару барысында лексикада жұмыс істеу дағдыларын қолдану.

Әдебиеттер тізімі:

1. 汉俄翻译教程上海2016 年
2. 汉俄翻译教程北京2014
3. А. Тарақов. Аударма әлемі, Алматы, Қаз ҰУ баспасы, 2012ж
4. Н.Абдурақын. Қытай мифтерінің аудармасы, Алматы. Қаз ҰУ баспасы, 2012 ж
5. Қайша Тәбәрақызы. Мұқағали Мақатаев, аудармасы, қытай тілінде. ҚХР 2013ж, жастар баспасы.

Е м т и х а н д ы ө т к і з у р е г л а м е н т і 30 м и н у т .

Емтихан оқытушы мен студенттерге алдын ала бекітілген емтихан кестесі бойында өткізіледі. Студент емтихан басталардан бұрын аудиторияға келуі керек. Емтихан басталғаннан кейін келу парағына қол қойып, оқытушы ұсынған конверттен билетті алып, орынға жайғасуы тиіс. Билеттегі тапсырмаларға дайындық уақыты максимум 10 минут, жауап беру уақыты 20 минут.

Емтихан кезінде аудиториядан шығуға, тыйым салынған заттарды пайдалануға, көшіруге, құрылғыларды, ұялы телефонды пайдалануға, маңайындағы студенттермен сөйлесуге тыйым салынады.

БАҒАЛАУ САЯСАТЫ:

- 1 Блок бойынша – макс. 30 балл
- 2 Блок бойынша – макс. 30 балл
- 3 Блок бойынша - макс. 40 балл